



## Willy Claure rinde tributo a la cueca boliviana en España



### BOLIVIA

El país encabeza las celebraciones del Día Internacional de la Madre Tierra

Págs. 2 a 5

### BOLIVIA-ESPAÑA

Éxito en el Primer Ciclo de Cine Alba, con participación de la Embajada de Bolivia

Págs. 6 a 8

### COMUNIDAD

El cantante reivindica en medios españoles el acceso soberano de Bolivia al mar

Págs. 9 a 11



# 22 de abril, Día Internacional de la Madre Tierra



El Presidente Evo Morales pasará a la historia como el líder mundial que con mayor tesón defendió la defensa del Planeta. En la imagen, el Presidente durante una alocución en Naciones Unidas, tras la aprobación por la ONU del Día Internacional de la Madre Tierra.

**E**l 22 de abril de 2009 las Naciones Unidas aprobaban el Día Internacional de la Madre Tierra. Una declaración histórica que significaba un logro para toda la humanidad. Tras divulgarse, el Presidente de Bolivia Evo Morales se dirigía al conjunto de los países de la Comunidad Mundial para aseverar que "Ha llegado el momento de reconocer que la Tierra no nos pertenece, sino que nosotros pertenecemos a la Tierra".

Desde entonces, Bolivia ha liderado la lucha contra el Cambio Climático, como así quedó patente durante la última Conferencia de las Partes sobre el Cambio Climático (COP21) celebrada en París a finales de 2015. Aunque los resultados fueron modestos, se consiguió darse un paso hacia delante. Acuerdos que habrán de ser impulsados ahora.



*La defensa del Planeta ha convertido a Bolivia en un referente a nivel mundial*

# Albó y Bacardit, condecorados por su aporte a la democracia

El español Xavier Albó y el también jesuita Mauricio Bacardit fueron condecorados por el Presidente Morales en Palacio de Gobierno. A la dcha., ambos, junto a Morales; abajo a la izq. junto al Canciller Choqueuanca; y abajo a la dcha. junto al Presidente y Vicepresidente.



Los sacerdotes jesuitas Xavier Albó, antropólogo y lingüista y Mauricio Bacardit, teólogo y filósofo fueron condecorados en Palacio de Gobierno por el Presidente Evo Morales, y con la presencia del Vicepresidente, Álvaro García Linera y del Canciller, David Choqueuanca. A ambos se les condecoró con el Cónдор de los Andes en el grado de Caballero, en reconocimiento a su labor en defensa de la demo-

cracia y de los derechos de los indígenas y marginados.

"Este es un reconocimiento con cariño a dos hermanos de la Iglesia Católica que aportaron para la liberación de nuestros pueblos en Bolivia ya que ellos nos formaron para liberarnos", afirmó Morales durante el acto que contó también con la participación del Nuncio Apostólico en Bolivia, Giambattista Diquattro,

miembros del cuerpo diplomático y representantes de los movimientos sociales.

El Ministro de Relaciones Exteriores, David Choqueuanca, destacó la labor de los dos sacerdotes originarios de España pero nacionalizados bolivianos y recordó que fueron parte de las luchas a favor de los indígenas. "Ambos se incorporan en las luchas sociales en busca de justicia, se identifican con los pobres"

# El Canciller participa en Cumbre regional de la CELAC



El Canciller Choquehuanca (segundo empezando por la izq.) en la "foto de familia de la Cumbre.

**E**l Canciller del Estado Plurinacional de Bolivia, David Choquehuanca, participó en la X Reunión de Ministros de Relaciones Exteriores de la Comunidad de Estados Latinoamericanos y Caribeños (Celac) el 1 de abril. Una cumbre que tuvo lugar en la ciudad de Santo Domingo en República Dominicana.

El evento estuvo encabezado por el Canciller dominicano Andrés Navarro y permitió la aprobación de los informes acordados en la XVII Reunión de Coordinadores Nacionales que se desarrolló los dos días previos en ese país, entre otras medidas relacionadas con el desarrollo institucional del organismo regional.

Durante la plenaria se presentó el documento "Análisis de la Situación de América Latina y el Caribe", con una evaluación del comportamiento de las economías en los 33 países que componen el organismo multilateral y se reflexionó sobre la identidad de la CELAC y sus perspectivas de desarrollo institucional y consolidación como mecanismo de diálogo político.

Además, se elaboraron las agendas que la CELAC desarrollará en la relación inter-regional y se programó para octubre una reunión de cancilleres con los de la Unión Europea, y habrán diálogos independientes con China, Japón, Turquía, India, Corea y Rusia.

---

La Cumbre sirvió para reflexionar sobre la identidad del organismo

---



---

Se programaron reuniones con Cancilleres de la Unión Europea

---

# Bolivia fortalece relaciones con Rusia en visita del Ministro

## Choquehuanca y su homólogo ruso firman un acuerdo para la exención de visados

**E**l Canciller David Choquehuanca y su homólogo ruso, Serguéi Lavrov, firmaron un acuerdo denominado "Viajes sin visa" para la exención de visados para ciudadanos de ambos países. En la reunión, celebrada el 11 y 12 de abril en Moscú, también se trataron temas de cooperación militar y energía atómica. "La cooperación con Rusia fortalece a los bolivianos. Bolivia es un país rico en recursos naturales, pero necesita inversiones con transferencia de tecnología, y ahí está Rusia dispuesta a fortalecer esta cooperación", aseguró el Canciller tras el encuentro.

En el ámbito de cooperación militar, Choquehuanca afirmó que "a Bolivia le interesa fortalecer sus Fuerzas Armadas para luchar contra los desastres naturales que cada vez afectan más al mundo, debido a los efectos del cambio climático". Y destacó la importancia de que los países grandes y pequeños fortalezcan el diálogo político y la cooperación en todos los ámbitos. "Bolivia y Rusia deben reforzar la cooperación económica y comercial, agrícola y en materia de inversiones", enfatizó.

Por su parte, el Canciller Lavrov aseguró que Rusia y Bolivia estrecharán su cooperación técnico-militar, a fin de renovar el equipamiento del Ejército boliviano. "Funciona una comisión bilateral especial, que celebró su sesión el año pasado, y se preparan varios contratos que interesan a nuestros amigos bolivianos en el contexto de su programa de renovación de armamento para los próximos diez años", concluyó.



En la imagen superior, el Canciller boliviano junto a su homólogo ruso, durante la firma de los acuerdos. Abajo, durante una ofrenda floral.

# Éxito en la primera edición del Ciclo de Cine del ALBA



En la imagen superior, la Encargada de Negocios de la Embajada, Ilse Céspedes, se dirige a los asistentes a la proyección de "También la Lluvia" en el Centro de Diversidad Cultural de Venezuela. Abajo, algunos de los productos que se pudieron degustar el día de la clausura del Ciclo, con la presencia de las seis Embajadas.



La Embajada de Bolivia en España participó en el Ciclo de Cine del Alba celebrado del 4 al 9 de abril, con la película "También la Lluvia". Junto al largometraje propuesto por Bolivia, también participaron las Embajadas de Cuba ("Esther en ninguna parte"), Ecuador ("Alfaro Vive Carajo"), Venezuela ("Macuro"), Nicaragua ("La pantalla desnuda") y El Salvador ("Cuatro Puntos Cardinales").

Las proyecciones tuvieron lugar en el Centro de la Diversidad Cultural de Venezuela. El objetivo de este Ciclo fue destacar la importante labor cultural de los países que conforman el ALBA, y acercarse a la comunidad local, en un intento de lograr un espacio de diálogo intercultural a través del cine.

El ciclo concluyó el sábado 9 de abril con un cóctel en el que se pudieron degustar distintos productos de los países, y en que Bolivia aportó salteñas.

# “Este Ciclo es un ejemplo de integración más allá del mercado”

**Ilse Céspedes, Encargada de Negocios de la Embajada**

La celebración de este Ciclo supone una importante actividad que busca promover la cultura de nuestros países a través de una mirada diversa y plural, con la que se pretende difundir producciones cinematográficas propias o con temáticas sobre nuestras realidades.

Este Ciclo de Cine se propone así no solo mostrar fragmentos de nuestros países, sino también invitar a la reflexión crítica y, sobre todo, entablar un diálogo intercultural entre las distintas comunidades.

Es en ese sentido en el que quiero destacar el esfuerzo de los encargados de cultura y comunicación de las Embajadas, por dar forma y fondo a esta actividad, con una excelente selección de películas y un cuidado trabajo de coordinación.

Este Ciclo es además un ejemplo del modelo de integración que supone el ALBA. Más allá de las lógicas de mercado, nuestra Alianza dota de valor al intercambio cultural y pone en primer plano la cooperación solidaria entre los pueblos, ¿y qué mejor vehículo que el cine para conocernos mejor y seguir estrechando vínculos afectivos?

La película que hemos escogido para representar hoy a Bolivia narra un acontecimiento reciente de nuestro país, pero que tiene también hondas raíces históricas.

“También la lluvia” es un relato impactante en el que se ponen en contacto dos momentos de la historia de nuestro país, teniendo la memoria como nexo de unión.

Por un lado, está la memoria larga, aquella



que pervive en nuestros pueblos desde el tiempo de la colonia y que ha sobrevivido a través de su recuerdo a lo largo de los siglos.

Por el otro, nos encontramos con la memoria corta, relacionada con hechos contemporáneos en los que los movimientos sociales se sublevan y luchan por su dignidad, defendiendo su identidad y soberanía.

A partir de este juego de tiempos, historias y memorias, la película recupera de forma ingeniosa y delicada los hechos ocurridos en abril del año 2000, cuando estalló la denominada Guerra del Agua en Cochabamba. Un conflicto en el que la población boliviana se rebeló ante el intento de privatización del sistema de aguas de la ciudad, y su posterior venta a una multinacional.

Para ello, la directora de la película, Icíar Bollaín, establece un paralelismo entre esta rebelión y la llegada siglos antes de Cristóbal Colón a América, con la resistencia indígena y la ardiente defensa que Bartolomé de las Casas encabezó en favor de los pueblos originarios, frente al abuso de quienes, buscando la riqueza material, quisieron imponer un nuevo modelo de dominación.

Una película dentro de otra película que reconstruye dos acontecimientos bajo una misma premisa: la dignidad de los pueblos. Una razón de ser que da sentido y es también el motor de nuestra Alianza Bolivariana, y en la que nos inspiramos los países que componemos el ALBA.



# Viceministro de Comercio Exterior participa en Programa de Liderazgo

17 líderes del sector público de Iberoamérica participaron en esta iniciativa organizada por la Fundación Carolina y la CAF



Arriba, durante una reunión con la Secretaria General Iberoamericana, Rebeca Grynspan. Abajo, presentación del Programa con el Secretario de Estado de Cooperación Internacional y para Iberoamérica de España, Jesús Gracia.

El Viceministro de Comercio Exterior e Integración del Ministerio de Relaciones Exteriores de Bolivia, Clarens Endara, participó en Madrid en la I Edición del Programa de Liderazgo Público Iberoamericano. El encuentro fue organizado por la Fundación Carolina y la Corporación Andina de Fomento-CAF, con el apoyo del Banco Bilbao Vizcaya y Argentaria (BBVA). El Programa, que duró del 4 al 8 de abril, contó con la presencia de 17 líderes iberoamericanos de distintos lugares de la región, y en esta primera edición estuvo dedicado a la Transparencia y el Gobierno Abierto.

# Willy Claure emociona con su tributo a la cueca boliviana

**El concierto fue organizado por la Embajada de Bolivia**

Un auditorio repleto esperaba expectante la salida al escenario de Willy Claure, artista cochabambino y máximo exponente de la cueca boliviana. Con un ambiente intimista, compuesto apenas por una silla y un fondo oscuro, el cantautor aparecía en escena, sonriente y portando su guitarra. Los aplausos dieron paso a los primeros acordes. "A mi vieja", una canción instrumental compuesta por el músico para su madre, abrió el concierto. Después, hora y media de afecto y lirismo, estructurado en dos partes. La primera, dedicada a interpretar varios temas emblemáticos de América Latina, como el "Gracias a la vida" de Violeta Parra. La segunda, a presentar su último disco "Cuecas para no bailar", en el que participan nueve cantantes de Iberoamérica: el español Javier Ruibal, el chileno Joe Vasconcellos, el peruano José Luis Madueño, el argentino Carlos Aguirre, los cubanos Elsten Torres y Pavel Urquiza y los también bolivianos Marcelo Arias, Ronaldo Vaca Pereyra y Milton Cortéz.

El concierto, organizado por la Embajada de Bolivia en España, se celebró en el Centro Cultural Nicolás Salmerón, en el Distrito de Chamartín en Madrid, y comenzó a las 19.30 horas. La Encargada de Negocios de la Embajada, Ilse Céspedes, pronunció unas palabras de bienvenida, en las que destacó la relevancia de Willy Claure como músico y su rol como difusor de la cueca boliviana. El artista ha sido uno de los principales impulsores de la Ley 764, que declara la cueca boliviana Patrimonio Cultural e Inmaterial del país, fijando el primer domingo de cada mes de octubre



como Día de la Cueca, así como la creación de una Fundación destinada a su enseñanza en las escuelas.

En su presentación, Céspedes subrayó que la organización del concierto responde al compromiso del Estado Plurinacional por promover la cultura de Bolivia en el mundo: "Un empeño que es reflejo del esfuerzo y el compromiso realizado por el Ministerio de Relaciones Exteriores de Bolivia por dar a conocer lo mejor de nosotros y promover fuera del país expresiones culturales y artísticas que, bajo el principio de la Diplomacia de los Pueblos, permita fortalecer nuestras relaciones con el resto de países hermanos, no solo a nivel diplomático e institucional sino también a nivel de los pueblos, compartiendo y disfrutando", afirmó.

El momento más emotivo de la noche llegó cuando, a mitad del concierto, Willy Claure dedicó la canción "De regreso" a todos los migrantes bolivianos. Una composi-

ción que evoca la vuelta al país de quien lleva tiempo alejado, física pero no sentimentalmente, de él. La emoción se respiró en la sala. "Desde lejos como el viento, traigo nombres de otras patrias, pero busco en tu infinito, las raíces de mi alma, pero busco en tu infinito, las raíces de mi alma. Yo no logro explicar con qué cadenas me atas, con qué hierbas me cautivas, dulce tierra boliviana".

Antes de terminar el concierto, el músico pidió a la Encargada de Negocios de la Embajada, Ilse Céspedes, que subiese de nuevo al escenario para ch'allar la Ley de Cueca, como símbolo de agradecimiento a la Madre Tierra. Para ello, utilizó un soporte con forma de chakana (cruz andina), que contenía tierra, y en el que vertió aguardiente de coca. Por último, Claure recibió un ramo de flores mientras sus cuecas comenzaban a sonar en el recuerdo de un público emocionado que despedía al cantante con una sentida ovación.



Al finalizar el concierto, Willy Claire recibió por parte de la Embajada de Bolivia en España un ramo de flores (a la izq.). También, justo antes de terminar, la Encargada de Negocios, Ilse Céspedes, subió al escenario a petición del artista para realizar una simbólica challa de la Ley de Cueca, aprobada el mes de noviembre del pasado año 2015 (en el medio a la izq.). Antes de comenzar, Céspedes también dirigió unas palabras al público (abajo, a la dcha.)



*Durante el concierto, el cantante junto a la Encargada de Negocios realizaron una simbólica challa de la Ley de Cueca de Bolivia*

# El cantante invocó la cueca como ejemplo para la causa marítima

**D**urante su estancia en España, Willy Claire tuvo ocasión para ser entrevistado en varios medios de comunicación españoles. Participó en La Bodeguita, programa de Radio Nacional de España, dirigido por el veterano periodista Rafael Solano. Durante la entrevista, Claire fue preguntado por el tema marítimo, a lo que el cantante respondió "le digo a los hermanos chilenos que al igual que compartimos la cueca, también es bonito compartir el mar".

Un bonito mensaje que el artista también transmitió durante la entrevista que mantuvo con el boliviano Juan Aguirre en Radio Tentación. Emisión en la que se hizo un homenaje al cantante y pudieron escucharse sus canciones. Claire también fue entrevistado en las instalaciones de la Agencia de Noticias Europa Press, donde explicó el significado de la cueca boliviana, enfatizando que se trata de un género propio dentro de la cueca.

En la imagen superior, Willy Claire junto al periodista cubano Rafael Solano en los estudios de Radio Nacional de España en Prado del Rey, para el programa La Bodeguita. En el medio, junto al boliviano Juan Aguirre, en directo en el espacio-franja boliviana que se emite a través de Radio Tentación. En la imagen inferior, junto a dos periodistas de la Agencia de Noticias Europa Press, en sus instalaciones en Paseo de la Castellana, para el portal de noticias sobre América Latina que dicha Agencia tiene, Notiamérica.



# La economía boliviana la más sólida, según Instituto Elcano

**E**n una mesa redonda celebrada por el Instituto Elcano de España con título "El nuevo ciclo político y económico en América Latina", en el que participaban, entre otros, el colombiano José Antonio Ocampo y el argentino Carlos Malamud, se señaló a Bolivia como el país de América Latina con una economía más sólida. Esta robustez se debe, sobre todo, a la capacidad del Estado sobre sus recursos naturales y a su política de desarrollo planificado.



A la izquierda, el argentino Carlos Malamud, del Instituto Elcano, junto a él, el colombiano José Antonio Ocampo, antiguo ministro de Colombia.

# La CEPAL ratifica la reducción de extrema pobreza en Bolivia



Acorde al informe Panorama Social de América Latina de CEPAL, Bolivia redujo notablemente sus indicadores de pobreza y extrema pobreza.

**A**corde al Informe Panorama Social de América Latina de la CEPAL, Bolivia redujo los índices de extrema pobreza del país del 36,7% en 2005 al 17,3% de 2014. En el período 2005 y 2014, la pobreza extrema rural se redujo en casi 30 puntos porcentuales, de 65,6% a 36,1%. En cambio, ese mismo indicador para el área urbana disminuyó en 12 puntos porcentuales. Según concluye el documento, estas cifras permiten afirmar que el país ha consolidado una importante tendencia para erradicar la pobreza en el país.